

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 6.04

"Aftermath"

Mientras el mundo está de luto, el silencio de la Reina provoca ira y advertencias por parte de un afligido Carlos. ¿Cómo estará a la altura de las circunstancias y será madre de su nación?

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

Christian Schwochow

Data della diffusione:

16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

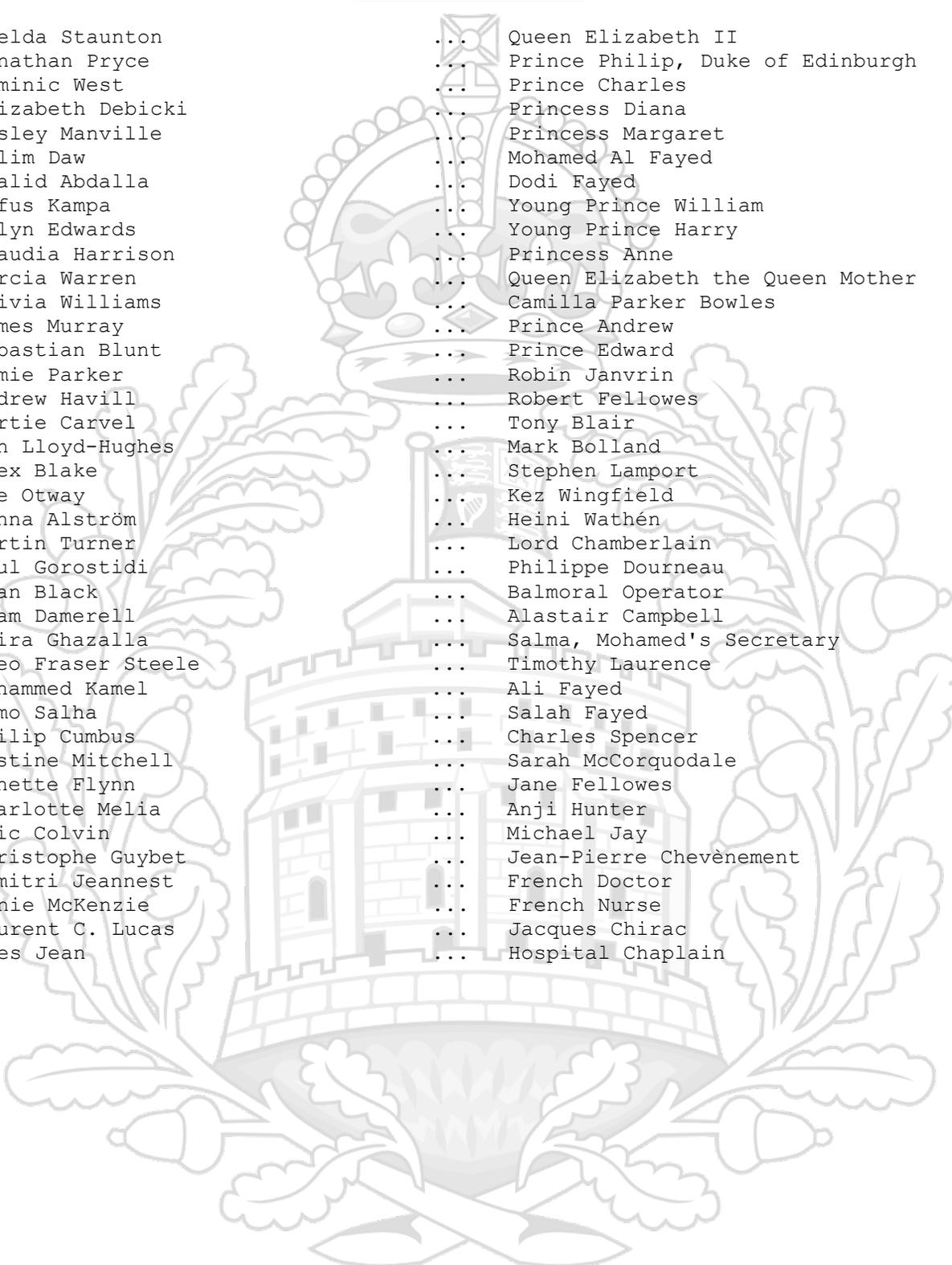
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Alex Blake	...	Stephen Lampion
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Martin Turner	...	Lord Chamberlain
Paul Gorostidi	...	Philippe Dourneau
Ewan Black	...	Balmoral Operator
Adam Damerell	...	Alastair Campbell
Amira Ghazalla	...	Salma, Mohamed's Secretary
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Mohammed Kamel	...	Ali Fayed
Semo Salha	...	Salah Fayed
Philip Cumbus	...	Charles Spencer
Justine Mitchell	...	Sarah McCorquodale
Annette Flynn	...	Jane Fellowes
Charlotte Melia	...	Anji Hunter
Eric Colvin	...	Michael Jay
Christophe Guybet	...	Jean-Pierre Chevènement
Dimitri Jeannest	...	French Doctor
Annie McKenzie	...	French Nurse
Laurent C. Lucas	...	Jacques Chirac
Yves Jean	...	Hospital Chaplain

1

00:00:31,560 --> 00:00:32,400
Castello di Balmoral.

2

00:00:46,480 --> 00:00:47,360
Sì, pronto?

3

00:00:54,720 --> 00:00:55,600
Sì.

4

00:00:58,480 --> 00:00:59,840
Ho capito, grazie.

5

00:01:35,080 --> 00:01:36,600
Maestà, Altezza Reale...

6

00:01:39,080 --> 00:01:42,560
15 Minuti fa ho ricevuto una
chiamata... dall'ambasciata a Parigi.

7

00:01:43,520 --> 00:01:45,040
La Principessa di Galles era in auto

8

00:01:46,040 --> 00:01:47,600
Con Dodi Al Fayed.

9

00:01:47,680 --> 00:01:49,440
E purtroppo hanno avuto un incidente.

10

00:01:50,080 --> 00:01:51,240
L'hanno portata in ospedale.

11

00:01:52,200 --> 00:01:54,680
... Non ci sono novità sulle sue condizioni
ma... l'incidente è stato grave, il signor

12

00:01:54,760 --> 00:01:57,400
Al Fayed è morto sul colpo.

13

00:01:57,480 --> 00:01:59,480
Mi ha telefonato il mio
addetto stampa a Londra.

14

00:02:00,280 --> 00:02:01,560
Ne parlano tutti i giornali.

15

00:02:02,680 --> 00:02:06,280
Diana, la Principessa di Galles, è
rimasta ferita in un incidente d'auto a

16

00:02:06,360 --> 00:02:09,960
Parigi. Con lei Dodi Al Fayed, il
presunto erede di Harrods, è deceduto sul

17

00:02:10,040 --> 00:02:13,640
colpo. L'incidente è avvenuto mentre la
macchina su cui viaggiavano attraversava

18

00:02:13,720 --> 00:02:17,720
un tunnel lungo la strada
che costeggia la Senna.

19

00:02:17,800 --> 00:02:20,480
La polizia dichiara che i
due scappavano dai paparazzi.

20

00:02:21,720 --> 00:02:23,920
Vi forniremo ulteriori
dettagli appena li avremo.

21

00:02:32,840 --> 00:02:34,880
Un tragico incidente,
signore. Una tragedia.

22

00:02:44,880 --> 00:02:46,680

All'obitorio, signore?

23

00:02:46,760 --> 00:02:49,440

No. Portami subito
dov'è avvenuto l'incidente.

24

00:02:50,240 --> 00:02:51,560

Pont de l'Alma.

25

00:03:29,840 --> 00:03:32,440

Non c'è forza né potenza se non in Allah.

26

00:03:35,440 --> 00:03:38,040

Non c'è forza né potenza se non in Allah.

27

00:04:41,680 --> 00:04:46,000

Allah!

28

00:04:58,960 --> 00:05:01,840

SALA OPERATORIA

29

00:05:30,480 --> 00:05:37,400

Castello di Balmoral. Signor
Janvrin. L'ambasciata a Parigi.

30

00:05:38,840 --> 00:05:45,760

Grazie. Robin Janvrin.

31

00:05:47,800 --> 00:05:51,840

L'incidente è avvenuto poco dopo
mezzanotte. La Principessa Diana e Dodi Al

32

00:05:51,920 --> 00:05:55,960

Fayed avevano appena cenato al Ritz Hotel...
C'erano quattro persone nell'auto quando

33

00:05:56,040 --> 00:06:00,080
quest'ultima si è schiantata contro una
delle pareti interne del tunnel, e come

34

00:06:00,160 --> 00:06:04,200
abbiamo detto, la Principessa di
Galles è stata portata in ospedale con una

35

00:06:04,280 --> 00:06:08,320
commozione cerebrale, un braccio rotto e
diversi tagli su una gamba. I testimoni

36

00:06:08,400 --> 00:06:12,440
presenti sulla scena hanno descritto come,
nei secondi successivi allo schianto, il

37

00:06:12,520 --> 00:06:16,400
clacson dell'auto abbia iniziato
a suonare e non abbia più smesso.

38

00:07:39,800 --> 00:07:42,240
THE CROWN

39

00:07:43,720 --> 00:07:47,120
DOPO IL DISASTRO

40

00:07:53,000 --> 00:07:57,600
Dobbiamo dare---... a tutti coloro che---...
si sono appena svegliati..... la terribile

41

00:07:57,680 --> 00:08:02,320
notizia che Diana,
Principessa di Galles,... è morta...

42

00:08:03,440 --> 00:08:07,120
Per una grave emorragia interna a

seguito di un incidente d'auto a Parigi.

43

00:08:08,120 --> 00:08:11,440

Il Primo Ministro Tony Blair ha detto...
"Sono devastato. La nostra intera nazione

44

00:08:11,520 --> 00:08:14,840

è in stato di shock e unita... nel dolore...
Diana era una persona meravigliosa,

45

00:08:14,920 --> 00:08:18,240

gentile e sensibile,... amata da tutto
il mondo. I nostri pensieri e le nostre

46

00:08:18,320 --> 00:08:21,640

preghiere vanno alla sua famiglia,...
soprattutto ai suoi figli, William e

47

00:08:21,720 --> 00:08:25,040

Harry--- E ora possiamo
passare la linea al nostro inviato.

48

00:08:25,120 --> 00:08:28,480

Sono uscito per una camminata.

49

00:08:29,920 --> 00:08:30,800

Buona idea.

50

00:08:32,920 --> 00:08:34,160

Era tutto perfetto...

51

00:08:35,440 --> 00:08:36,280

Silenzioso...

52

00:08:38,000 --> 00:08:38,880

Innocente.

53

00:08:42,160 --> 00:08:49,080
Vorrei soltanto delle risposte. Perché
aveva cambiato piani, cosa ci faceva a

54

00:08:50,880 --> 00:08:57,800
-Parigi... cos'ha causato lo schianto...
-Quando lo dirai ai ragazzi?

55

00:08:59,600 --> 00:09:06,520
Il più tardi possibile, non voglio
svegliarli. Finché dormono, hanno ancora

56

00:09:08,320 --> 00:09:15,240
-una madre.
-Certo.

57

00:09:17,040 --> 00:09:23,960
È una vera tragedia.

58

00:09:26,680 --> 00:09:28,640
I primi particolari sull'accaduto
iniziano a circolare in tutto il pianeta.

59

00:09:28,720 --> 00:09:30,680
La redazione di ITN sta monitorando le
reazioni del popolo e della famiglia

60

00:09:30,760 --> 00:09:32,720
reale, vi terremo aggiornati.

61

00:09:32,800 --> 00:09:34,760
La gente non ne ha idea. Le
conseguenze dell'accaduto saranno

62

00:09:34,840 --> 00:09:36,920
devastanti.

63

00:09:37,000 --> 00:09:40,160
Grazie, Dermot. I messaggi di
cordoglio inondando il Regno Unito.

64

00:10:23,240 --> 00:10:24,120
Buongiorno tesoro.

65

00:10:25,000 --> 00:10:25,880
Buongiorno.

66

00:10:31,280 --> 00:10:32,400
Temo dovrai essere...

67

00:10:34,360 --> 00:10:35,240
Molto coraggioso.

68

00:10:37,680 --> 00:10:38,560
Perché?

69

00:11:04,160 --> 00:11:05,800
I principi si sono svegliati.

70

00:11:07,720 --> 00:11:08,600
Credo che suo figlio... abbia
ormai dato loro la notizia.

71

00:11:08,680 --> 00:11:09,160
... il veicolo su cui viaggiavano la
Principessa e Dodi Al Fayed, con l'autista

72

00:11:09,240 --> 00:11:09,720
e una guardia del corpo, era inseguito dai
paparazzi alla ricerca di un nuovo scatto

73

00:11:09,800 --> 00:11:10,280
da poter vendere ai giornali. Al Fayed e

l'autista sono morti immediatamente,

74

00:11:10,360 --> 00:11:10,840
mentre Diana è stata trasportata
d'urgenza all'ospedale, dove un'équipe

75

00:11:10,920 --> 00:11:11,400
medica ha cercato in ogni modo di
tenerla in vita; purtroppo, la gravità

76

00:11:11,480 --> 00:11:11,960
delle ferite e l'emorragia interna
sono state fatali, e la sua morte è stata

77

00:11:12,040 --> 00:11:12,520
dichiarata alle 5 di questa mattina.
Il bodyguard di Al Fayed è l'unico

78

00:11:12,600 --> 00:11:13,080
sopravvissuto al terribile schianto,
sebbene abbia riportato la frattura delle

79

00:11:13,160 --> 00:11:13,640
ossa del volto e un violento trauma al
torace. La notizia ha sconvolto il mondo

80

00:11:13,720 --> 00:11:14,200
intero, e con il passare delle ore, gli
abitanti di Londra stanno invadendo sempre

81

00:11:14,280 --> 00:11:14,760
più le strade della città per condividere
il loro dolore nella speranza di trovare

82

00:11:14,840 --> 00:11:15,320
un po' di conforto dalla presenza
di chi l'ha amata in questi anni.

83

00:11:15,400 --> 00:11:15,880

Quei poveri ragazzi...

84

00:11:17,560 --> 00:11:20,000

... I-il suo staff ha... chiesto la
disponibilità di uno degli aerei del

85

00:11:20,080 --> 00:11:22,520

Queen's Flight, Maestà.

86

00:11:23,760 --> 00:11:24,640

Per quale motivo?

87

00:11:25,280 --> 00:11:27,600

Per portare Diana a Londra in
conformità con le disposizioni stabilite

88

00:11:27,680 --> 00:11:30,280

per l'Operazione Overstudy.

89

00:11:30,360 --> 00:11:34,080

No, uh, quelle riguardano solo i
membri della... famiglia... Reale.

90

00:11:35,640 --> 00:11:39,760

Diana non era..... più una di noi,
non era più un'Altezza Reale.

91

00:11:41,320 --> 00:11:43,360

Dobbiamo procedere secondo le regole.

92

00:11:43,440 --> 00:11:46,040

È ciò che ho suggerito anch'io ma, il
principe ha ribattuto chiedendomi se

93

00:11:46,120 --> 00:11:48,720

preferissimo che la madre del futuro re fosse riportata qui su un furgone di

94

00:11:48,800 --> 00:11:51,640

Harrods.

95

00:11:51,720 --> 00:11:53,600

Tantissimi bouquet di fiori, molti dei quali accompagnati da bigliettini, si

96

00:11:53,680 --> 00:11:55,560

stanno accumulando minuto dopo minuto fuori dalla sua casa. La gente si sta

97

00:11:55,640 --> 00:11:57,520

riunendo, e di certo continuerà a riunirsi nei prossimi giorni di fronte al Victoria

98

00:11:57,600 --> 00:11:59,480

Memorial. La polizia ha già cominciato a innalzare barricate per tentare di

99

00:11:59,560 --> 00:12:01,440

contenere la fiumana di persone, ma passiamo la linea alla nostra inviata per

100

00:12:01,520 --> 00:12:03,520

ulteriori dettagli.

101

00:12:03,600 --> 00:12:06,840

Mi sono preso la libertà di... abbozzare un breve discorso per Lei e il Principe sul

102

00:12:06,920 --> 00:12:10,520

dolore che la notizia vi ha provocato.

103

00:12:10,600 --> 00:12:11,600

Grazie.

104

00:12:11,680 --> 00:12:13,080

Ha chiamato il cappellano.

105

00:12:13,800 --> 00:12:16,280

Aveva intenzione... di recarsi in chiesa
questa mattina? Di certo ci saranno molti

106

00:12:16,360 --> 00:12:18,840

fotografi.

107

00:12:20,280 --> 00:12:22,360

Ci andremo tutti. Fammi vedere.

108

00:12:25,800 --> 00:12:26,680

Ma...

109

00:12:28,440 --> 00:12:30,240

Che nessuno menzioni l'incidente.

110

00:12:31,080 --> 00:12:31,960

Maestà?

111

00:12:32,560 --> 00:12:35,960

Chieda al cappellano di
attenersi alla solita funzione.

112

00:12:37,040 --> 00:12:39,880

... Vogliamo che ogni cosa
sia il più normale possibile.

113

00:12:39,960 --> 00:12:41,720

Sì, in questo momento ci troviamo
davanti al complesso scultoreo dedicato

114

00:12:41,800 --> 00:12:43,560
alla memoria della Regina Vittoria di
fronte alla residenza reale di Buckingham

115

00:12:43,640 --> 00:12:45,400
Palace. In queste ore l'intera area è
stata letteralmente invasa, ci sono

116

00:12:45,480 --> 00:12:47,240
centinaia di persone fuori dal cancello
principale del palazzo. Alle mie spalle

117

00:12:47,320 --> 00:12:49,080
potete vedere molti visi in lacrime: sono
in tanti, tantissimi, a essere venuti a

118

00:12:49,160 --> 00:12:50,920
commemorare la Principessa Diana, e nelle
loro parole c'è tanta incredulità per la

119

00:12:51,000 --> 00:12:52,760
tragedia avvenuta nel corso della
notte. Non tutti la conoscevano di

120

00:12:52,840 --> 00:12:54,600
persona, ovviamente, ma la sua
sensibilità e il suo anticonformismo hanno

121

00:12:54,680 --> 00:12:56,480
-affascinato---
-Va bene.

122

00:13:06,680 --> 00:13:10,920
Abbiamo recuperato gli abiti della
Principessa dalla casa del signor Dodi,

123

00:13:11,000 --> 00:13:13,560
Insieme ai regali che

aveva comprato per i figli...

124
00:13:14,240 --> 00:13:16,720
E una targa d'argento
con incisa una poesia.

125
00:13:18,720 --> 00:13:21,280
Forse un regalo del signor Dodi.

126
00:13:29,240 --> 00:13:31,520
Il loro amore durerà in eterno.

127
00:13:38,400 --> 00:13:41,200
Avevano intenzione di
sposarsi a breve, lo sa?

128
00:13:47,800 --> 00:13:49,720
Dodi gliel'aveva chiesto ieri sera.

129
00:13:57,720 --> 00:14:00,040
Manda i suoi effetti
personali alla famiglia.

130
00:14:01,840 --> 00:14:06,080
Io scriverò sia alla famiglia
Spencer sia alla famiglia reale.

131
00:14:06,160 --> 00:14:09,360
Questa tragedia ci unisce inesorabilmente.

132
00:14:12,000 --> 00:14:15,600
Sono loro fratello in
questo terribile dolore.

133
00:14:22,320 --> 00:14:23,240
Grazie.

134
00:14:23,320 --> 00:14:24,200
Signora.

135
00:15:35,080 --> 00:15:36,040
Condoglianze, Altezza.

136
00:15:36,120 --> 00:15:37,000
Signor Presidente.

137
00:16:43,600 --> 00:16:46,080
Oh, Dio.

138
00:16:50,680 --> 00:16:51,560
Oh, Dio...

139
00:17:56,080 --> 00:17:56,960
Parigi.

140
00:18:00,840 --> 00:18:04,040
Una delle città più frenetiche
al mondo, e tu l'hai fermata.

141
00:18:06,400 --> 00:18:07,280
Ta-da...!

142
00:18:19,440 --> 00:18:20,520
È sempre stato così.

143
00:18:22,760 --> 00:18:24,760
Sei sempre stata la
più amata fra tutti noi.

144
00:18:32,080 --> 00:18:33,600
Grazie per ciò che hai fatto in ospedale.

145

00:18:36,760 --> 00:18:37,640
Eri spontaneo.

146

00:18:38,240 --> 00:18:39,120
Affranto.

147

00:18:42,400 --> 00:18:43,280
... Affascinante.

148

00:18:49,360 --> 00:18:50,320
Lo porterò con me.

149

00:19:07,920 --> 00:19:09,360
Lo sai, ti ho amato tanto.

150

00:19:16,640 --> 00:19:17,560
Profondamente.

151

00:19:19,440 --> 00:19:20,920
Dolorosamente, anche.

152

00:19:24,480 --> 00:19:25,320
Ma è finita.

153

00:19:30,000 --> 00:19:31,720
Sarà più facile per tutti adesso.

154

00:19:35,920 --> 00:19:36,760
... Non lo sarà.

155

00:19:37,800 --> 00:19:38,680
Invece sì.

156

00:19:42,640 --> 00:19:44,200
Ammettilo, ci hai pensato anche tu.

157

00:19:46,040 --> 00:19:49,080

Da quando mi hanno dato la
notizia ho pensato solo ai miei...

158

00:19:51,080 --> 00:19:51,960

Rimpianti.

159

00:19:57,680 --> 00:19:58,560

Passeranno.

160

00:19:59,120 --> 00:20:00,000

No, non è vero.

161

00:20:38,320 --> 00:20:39,720

Avanti, march!

162

00:21:35,040 --> 00:21:35,920

Ciao, tesoro.

163

00:21:36,840 --> 00:21:37,720

Ehi.

164

00:21:42,560 --> 00:21:43,440

Dov'è la nonna?

165

00:21:44,760 --> 00:21:45,640

Ah, al telefono.

166

00:21:46,720 --> 00:21:47,600

Con gli Spencer.

167

00:21:52,200 --> 00:21:54,760

-Davvero, grazie. A presto.

-Bene. A voi.

168

00:21:54,840 --> 00:21:55,720
Certo.

169

00:22:03,440 --> 00:22:04,320
Com'è andata?

170

00:22:07,120 --> 00:22:08,160
È stato incredibile.

171

00:22:11,040 --> 00:22:11,920
È un altro mondo.

172

00:22:13,760 --> 00:22:15,960
Volevamo seguire il tuo viaggio, ma
abbiamo evitato di accendere il televisore

173

00:22:16,040 --> 00:22:18,280
per i ragazzi.

174

00:22:21,640 --> 00:22:22,520
Sì, ahm...

175

00:22:23,720 --> 00:22:26,560
Sono d'accordo con voi, ma credo sia
importante che gli adulti della famiglia ...

176

00:22:26,640 --> 00:22:29,480
tengano d'occhio ciò che accade fuori.

177

00:22:31,320 --> 00:22:33,880
Pensavo fosse meglio
concentrarsi su ciò che accade qui.

178

00:22:34,480 --> 00:22:36,040
E prendersi cura della famiglia.

179

00:22:37,760 --> 00:22:39,240
Diana era parte della famiglia.

180

00:22:40,880 --> 00:22:43,080
Aveva divorziato... da questa famiglia.

181

00:22:44,080 --> 00:22:45,520
Una separazione legale.

182

00:22:47,040 --> 00:22:48,200
Un'amputazione...

183

00:22:49,480 --> 00:22:51,120
Per la quale tu hai combattuto.

184

00:22:51,200 --> 00:22:52,480
Non noi.

185

00:22:52,560 --> 00:22:55,160
Noi volevamo che
rimanesse... nella famiglia.

186

00:22:56,120 --> 00:22:59,040
Ma tu hai insistito per divorziare.

187

00:22:59,880 --> 00:23:02,880
Motivo per cui ora è una
questione... degli Spencer.

188

00:23:04,000 --> 00:23:06,920
E noi vogliamo rispettare il loro
desiderio di un funerale privato,... solo

189

00:23:07,000 --> 00:23:09,960
per la famiglia.

190

00:23:10,560 --> 00:23:11,920
Credo che sarebbe un errore.

191

00:23:13,000 --> 00:23:17,000
Anche il Primo Ministro... pensa ... che un
funerale pubblico sia la cosa giusta.

192

00:23:17,640 --> 00:23:20,680
Di Stato, tranne che per
il nome, e io concordo.

193

00:23:20,760 --> 00:23:23,360
Ma dovremmo lasciare la Scozia,... per
partecipare... a una sorta di spettacolo a

194

00:23:23,440 --> 00:23:26,080
Londra.

195

00:23:27,040 --> 00:23:28,960
Vuoi sottoporre i ragazzi a tutto ciò?

196

00:23:29,960 --> 00:23:33,400
Dovrebbero camminare dietro la
bara, davanti alle telecamere.

197

00:23:34,160 --> 00:23:36,040
Mostrando così rispetto per la madre.

198

00:23:36,680 --> 00:23:38,400
Come il popolo vorrebbe che facessero.

199

00:23:44,600 --> 00:23:45,480
È...

200

00:23:46,080 --> 00:23:49,760
Sempre stato difficile per noi capire il
legame che Diana aveva con le persone, ma

201

00:23:49,840 --> 00:23:53,520
il fatto che sia inspiegabile
non dovrebbe spingerci a negarlo.

202

00:23:54,080 --> 00:23:56,480
Sono appena stato là fuori, e l'ho visto
con i miei occhi. Le persone riempiono le

203

00:23:56,560 --> 00:23:59,000
strade.

204

00:23:59,680 --> 00:24:02,720
Non solo qui, ma in tutto il
mondo, centinaia, migliaia.

205

00:24:03,800 --> 00:24:06,400
E si aspettano che mostriamo dolore, ...
commozione. E che tu sia la madre della

206

00:24:06,480 --> 00:24:09,080
nazione.

207

00:24:12,760 --> 00:24:16,960
Ora la mia priorità è essere la nonna
di William e Harry, se non ti dispiace.

208

00:24:18,880 --> 00:24:24,040
E gradirei non ricevere lezioni su quando
... o su come soffrire o mostrare emozioni.

209

00:24:24,920 --> 00:24:27,760
Soprattutto, non da chi
l'ha fatta soffrire di più.

210

00:24:34,440 --> 00:24:37,920
D'accordo. Va bene, lo ammetto, io...

211

00:24:40,880 --> 00:24:42,000
L'ho delusa molto, in vita.

212

00:24:45,720 --> 00:24:47,240
Ma non lo farò anche adesso.

213

00:24:50,840 --> 00:24:52,520
Occorre prendere una decisione.

214

00:24:52,600 --> 00:24:53,760
Non l'abbiamo capito?

215

00:24:55,880 --> 00:24:58,120
Non possiamo essere riservati quando
vogliamo e mostrarci al pubblico quando ci

216

00:24:58,200 --> 00:25:00,440
fa comodo.

217

00:25:01,720 --> 00:25:04,760
Tentiamo di continuo ... di farlo, di
continuo, ma non possiamo, ... e-ed è ora che

218

00:25:04,840 --> 00:25:07,920
anche William lo impari.

219

00:25:09,680 --> 00:25:12,240
So che è un ragazzo
timido, ma è anche un futuro re.

220

00:25:13,880 --> 00:25:16,040
E se sua madre muore e la gente la piange,

221

00:25:17,040 --> 00:25:18,280
Deve comportarsi come tale.

222

00:25:36,480 --> 00:25:43,400
Fratelli e ... sorelle, possa Allah
benedirvi ... tutti. Tra pochi minuti

223

00:25:44,720 --> 00:25:51,640
cominceremo lo jenazah... in ricordo... di...
Imadaddin Mohammed ... Abdel Mena'em Fayed,

224

00:25:52,960 --> 00:25:59,880
il figlio del... nostro caro
fratello, Mohammed Al Fayed.

225

00:26:02,600 --> 00:26:09,360
In questa occasione, chiediamo ad Allah di
... dare... a Mohammed Al Fayed e a tutta la

226

00:26:09,440 --> 00:26:16,200
sua famiglia pace e conforto.

227

00:26:27,840 --> 00:26:28,960
Allah Akbar. Allah Akbar.
Allah Akbar. Allah Akbar.

228

00:26:35,200 --> 00:26:36,240
Allah Akbar. Allah Akbar.
Allah Akbar. Allah Akbar.

229

00:26:42,680 --> 00:26:43,720
Allah Akbar. Allah Akbar.
Allah Akbar. Allah Akbar.

230

00:26:49,200 --> 00:26:50,240
Allah Akbar. Allah Akbar.
Allah Akbar. Allah Akbar.

231

00:26:51,560 --> 00:26:52,800

Allah Akbar. Allah Akbar.
Allah Akbar. Allah Akbar.

232

00:28:03,800 --> 00:28:05,600
Ancora niente da palazzo?

233

00:28:05,680 --> 00:28:06,520
No.

234

00:28:07,120 --> 00:28:08,320
Abbiamo mandato i fiori?

235

00:28:09,200 --> 00:28:10,040
Certo.

236

00:28:10,920 --> 00:28:14,040
E anche lettere e doni.
Neanche un commento da parte loro?

237

00:28:15,280 --> 00:28:16,120
No.

238

00:28:16,200 --> 00:28:19,280
E la poesia che ho mandato da
mettere dentro la bara di Diana?

239

00:28:20,400 --> 00:28:21,360
È stata restituita...

240

00:28:23,760 --> 00:28:25,200
Senza una parola.

241

00:28:36,880 --> 00:28:38,080
Perché mi odiano?

242

00:28:40,280 --> 00:28:43,960

È forse il destino degli Arabi
essere sempre odiati dall'Occidente?

243

00:28:46,080 --> 00:28:47,400
Non prendertela.

244

00:28:52,080 --> 00:28:53,160
Come posso non farlo?

245

00:28:54,680 --> 00:28:59,480
Tu non sei nominato da nessuna parte.

246

00:29:01,320 --> 00:29:03,240
Sembra sia morta solo lei.

247

00:29:04,840 --> 00:29:10,680
Ma se al Cairo, a Beirut, a
Baghdad, in tutto il mondo arabo...

248

00:29:11,960 --> 00:29:13,560
Mi chiamano "eroe".

249

00:29:18,680 --> 00:29:20,640
Non devi pensare all'Occidente.

250

00:29:20,720 --> 00:29:22,360
Ma è ovvio che io ci pensi.

251

00:29:22,440 --> 00:29:23,280
No.

252

00:29:25,840 --> 00:29:30,640
Le aspettative alte sono ingiuste.
Non possono mai essere soddisfatte.

253

00:29:43,360 --> 00:29:47,840

Credi avessi aspettative
ingiuste anche su di te?

254

00:29:51,800 --> 00:29:52,680
Mh.

255

00:29:55,120 --> 00:29:57,960
Allora perdonami, te ne prego.

256

00:30:01,440 --> 00:30:02,400
E tu perdonami

257

00:30:06,400 --> 00:30:07,360
Per averti deluso.

258

00:30:09,880 --> 00:30:11,960
No, non mi hai deluso. Tu eri perfetto.

259

00:30:14,040 --> 00:30:14,880
No, non lo ero.

260

00:30:18,440 --> 00:30:20,440
Sii onesto,, su quello che ero.

261

00:30:23,880 --> 00:30:26,560
Solo la verità può curare le ferite.

262

00:30:39,360 --> 00:30:42,960
No, no! Ti prego! Non andartene! Ti prego!

263

00:30:52,600 --> 00:30:54,720
È bello vedere questo sforzo
collettivo... nel tentativo di rispondere a

264

00:30:54,800 --> 00:30:56,920
questo momento di dolore...

265

00:30:58,400 --> 00:31:00,040
...Nazionale.

266

00:31:01,160 --> 00:31:04,800
Uhm... sono lieto che i presenti siano
tutti inclini a un funerale pubblico, e se

267

00:31:04,880 --> 00:31:08,520
tutti quanti approvassero Westminster
Abbey come luogo della funzione, il mio

268

00:31:08,600 --> 00:31:12,240
staff inizierebbe a stilare una lista
dei partecipanti. Uhm, ma... vorrei anche

269

00:31:12,320 --> 00:31:15,960
raccomandare... all'assemblea ... di
riflettere sulle cause care alla

270

00:31:16,040 --> 00:31:19,560
Principessa, uhm...

271

00:31:20,360 --> 00:31:22,400
i malati di AIDS, le vittime delle mine
antiuomo, le diverse organizzazioni di

272

00:31:22,480 --> 00:31:24,520
beneficenza che si occupano in
particolare di bambini, e così via.

273

00:31:24,600 --> 00:31:26,640
Signore, il principe William ... non è
nella sua stanza, e pare che nessuno

274

00:31:26,720 --> 00:31:28,680
riesca a trovarlo.

275

00:31:38,760 --> 00:31:39,640
William!

276

00:31:53,760 --> 00:31:56,280
-Ah, è davvero una seccatura.
-Anne, prendi tu Harry?

277

00:31:56,360 --> 00:31:57,440
Va bene.

278

00:31:57,520 --> 00:31:58,480
Non devi preoccuparti.

279

00:32:54,360 --> 00:32:55,920
William!

280

00:32:56,920 --> 00:32:57,800
William! Dove sei?

281

00:32:59,640 --> 00:33:00,520
William!

282

00:33:02,200 --> 00:33:03,080
William!

283

00:34:22,960 --> 00:34:24,120
È tornato!

284

00:34:24,200 --> 00:34:25,760
Oh, bene!

285

00:34:25,840 --> 00:34:26,760
Oh!

286

00:34:43,040 --> 00:34:44,080
Stai bene?

287

00:34:44,160 --> 00:34:45,040
Mh-mh.

288

00:34:49,000 --> 00:34:49,920
Grazie al cielo.

289

00:34:53,480 --> 00:34:54,360
Stai bene?

290

00:35:02,240 --> 00:35:04,840
Quel poverino è
sparito per quattordici ore.

291

00:35:08,240 --> 00:35:10,040
Non aveva mai fatto niente di simile.

292

00:35:12,520 --> 00:35:15,480
Si comporta in modo così
strano, forse Carlo ha ragione.

293

00:35:17,880 --> 00:35:18,760
Su che cosa?

294

00:35:21,440 --> 00:35:24,440
Sul fatto che l'intero Paese
si comporta in modo strano.

295

00:35:27,120 --> 00:35:30,040
E che io debba aiutare a calmare le acque.

296

00:35:30,920 --> 00:35:31,840
Facendo cosa?

297

00:35:35,240 --> 00:35:37,400
Rientrando a Londra... prima del funerale.

298

00:35:38,920 --> 00:35:41,560
E facendo una sorta di dichiarazione per
ammettere che tutti noi stiamo soffrendo

299

00:35:41,640 --> 00:35:44,280
per Diana.

300

00:35:46,400 --> 00:35:49,000
I servizi di assistenza per il lutto sono
operati di richieste. Persino gli adulti

301

00:35:49,080 --> 00:35:52,040
piangono per le strade.

302

00:35:52,120 --> 00:35:53,280
... Non osare farlo.

303

00:35:54,800 --> 00:35:56,520
Presto il buonsenso avrà la meglio.

304

00:35:59,200 --> 00:36:00,080
Non cedere.

305

00:36:02,280 --> 00:36:05,360
Questo sabato, Diana comincerà il suo
ultimo viaggio. Piovono critiche sulla

306

00:36:05,440 --> 00:36:08,520
Regina per il suo errore di valutazione
sulla reazione del Paese: davanti alla

307

00:36:08,600 --> 00:36:11,680
commozione del popolo, molti ritengono
che la famiglia reale dovrebbe recarsi a

308

00:36:11,760 --> 00:36:14,840
Londra, cuore del cordoglio della
nazione. Ascoltiamo ora alcune

309

00:36:14,920 --> 00:36:17,960
testimonianze raccolte dalla nostra
inviata per le strade della città.

310

00:36:19,720 --> 00:36:22,400
È dura non vederla dal punto
di vista di uno psicologo.

311

00:36:23,400 --> 00:36:26,920
Il Paese è un bambino triste... e
sconsolato, poi c'è la Regina, che si

312

00:36:27,000 --> 00:36:30,560
nasconde, ed è incapace...

313

00:36:31,560 --> 00:36:35,600
Di prendersi cura del Paese come è
stata incapace di prendersi cura di noi.

314

00:36:35,680 --> 00:36:36,560
Oh...

315

00:36:38,240 --> 00:36:41,760
Questo... non è di alcun aiuto, adesso.

316

00:36:41,840 --> 00:36:42,720
Perché in questo momento... il dolore è
davvero troppo. Non possiamo sopportare ...

317

00:36:42,800 --> 00:36:43,800
anche l'indifferenza della Regina.

318

00:36:43,880 --> 00:36:44,760
Credo dovrebbe esprimere il suo
cordoglio in nome del Paese, uhm..... sarebbe

319

00:36:44,840 --> 00:36:46,200
opportuno.

320

00:36:46,280 --> 00:36:48,520
Che si tratti dei figli o del Paese, la
riluttanza, o ... l'incapacità di

321

00:36:48,600 --> 00:36:50,840
occuparsene può avere conseguenze.

322

00:36:50,920 --> 00:36:53,160
Sono assolutamente d'accordo, è un
comportamento davvero fuori luogo.

323

00:36:53,240 --> 00:36:55,520
Dovrebbero essere tutti qui
in un momento così difficile.

324

00:36:55,600 --> 00:36:58,920
Per l'Independent, "aumenta il malumore
nei confronti della famiglia reale, mentre

325

00:36:59,000 --> 00:37:02,320
l'Express chiede alla
Regina "di mostrare interesse".

326

00:37:03,040 --> 00:37:03,920
Resto della mia idea.

327

00:37:04,000 --> 00:37:06,520
Parole dure anche dal Mirror, riflesso
della crescente frustrazione del pubblico

328

00:37:06,600 --> 00:37:09,200
per il silenzio di Balmoral.

329

00:37:09,280 --> 00:37:12,840
... Si riversano nella capitale del Regno Unito, e aumenta anche la frustrazione

330

00:37:12,920 --> 00:37:16,480
dell'intero Paese... Mentre il popolo porta fiori e firma il libro delle condoglianze,

331

00:37:16,560 --> 00:37:20,120
la famiglia reale continua a restare in silenzio a Balmoral, a centinaia di miglia

332

00:37:20,200 --> 00:37:23,680
di distanza.

333

00:37:25,640 --> 00:37:28,600
Christopher Peacock si trova al Saint James's Palace.

334

00:37:30,120 --> 00:37:31,560
Tutti conoscono gli antefatti di questa storia triste e infelice. Tutti sanno che

335

00:37:31,640 --> 00:37:33,080
è stata la Regina a spogliare la Principessa Diana del suo titolo di

336

00:37:33,160 --> 00:37:34,600
Altezza Reale. Tutti sono informati su ciò che è successo nei lunghi mesi che hanno

337

00:37:34,680 --> 00:37:36,120
preceduto il divorzio di Diana e del Principe di Galles. Probabilmente ci

338

00:37:36,200 --> 00:37:37,640
aspettavamo una reazione del genere, ma
non possiamo dire di non esserne rimasti

339

00:37:37,720 --> 00:37:39,160
delusi. In un momento così delicato,
speravamo che la Regina e il resto della

340

00:37:39,240 --> 00:37:40,680
famiglia reale potessero mettere da
parte il passato e unirsi al popolo che

341

00:37:40,760 --> 00:37:42,200
l'ha tanto amata per dare a Diana il
saluto finale. Tuttavia, sembra che la

342

00:37:42,280 --> 00:37:43,720
Corona abbia preferito restare
coerente con le decisioni prese in

343

00:37:43,800 --> 00:37:45,240
passato, chiudendosi in un
religioso silenzio stampa...

344

00:37:45,320 --> 00:37:46,760
Mamma. Ecco, ehm... mi chiedevo se avessi
riconsiderato la tua posizione. Hai visto

345

00:37:46,840 --> 00:37:48,120
i servizi in televisione?

346

00:37:49,520 --> 00:37:53,640
Sarebbe semplice liquidare il tutto
definendolo "isteria di massa", ma più

347

00:37:53,720 --> 00:37:57,840

rifletto e più aumenta la folla, più
sono convinto ci sia qualcosa di molto più

348

00:37:57,920 --> 00:38:02,000
profondo in gioco.

349

00:38:05,000 --> 00:38:06,160
Le persone sono scioccate.

350

00:38:08,080 --> 00:38:10,880
Una ragazza ha perso la
vita nel fiore degli anni.

351

00:38:12,520 --> 00:38:14,480
È naturale che la gente si raduni...

352

00:38:15,760 --> 00:38:17,040
Per esprimere il dolore.

353

00:38:21,120 --> 00:38:22,080
Ma la Corona...

354

00:38:23,000 --> 00:38:25,240
Deve ergersi sopra quest'impulso.

355

00:38:25,320 --> 00:38:26,280
A proprio rischio.

356

00:38:28,280 --> 00:38:31,520
Mamma, non insisterei tanto se
non lo ritenessi essenziale.

357

00:38:32,240 --> 00:38:35,000
C'è una grossa
possibilità che le cose degenerino.

358

00:38:36,600 --> 00:38:38,160
Che cosa vuole il popolo... da me?

359

00:38:38,880 --> 00:38:39,760
Attenzione.

360

00:38:40,640 --> 00:38:41,520
E amore.

361

00:38:42,200 --> 00:38:43,320
Amore?

362

00:38:43,400 --> 00:38:47,880
E... comprensione, e-e supporto. E sostegno.

363

00:38:48,600 --> 00:38:51,120
-E---... empatia.
-E melodramma.

364

00:38:52,000 --> 00:38:52,960
E spettacolo.

365

00:38:54,520 --> 00:38:56,640
-Ed esibizionismo!
-Sì!

366

00:38:56,720 --> 00:39:00,280
Tutte cose che Diana dava loro,
tutte cose con cui ci ha sfidato.

367

00:39:01,280 --> 00:39:05,560
Cose per cui le persone le erano
estremamente grate. Non le vedevano come...

368

00:39:06,600 --> 00:39:08,520
Spettacolo, o esibizionismo.

369

00:39:09,840 --> 00:39:12,160
Lei dava loro ciò di cui necessitavano.

370

00:39:13,640 --> 00:39:17,600
Dava loro la conferma che... che sofferenza
e tristezza non discriminano, colpiscono

371

00:39:17,680 --> 00:39:21,640
anche chi ha bellezza e privilegi.

372

00:39:25,200 --> 00:39:26,600
Loro l'amavano per questo.

373

00:39:56,920 --> 00:39:58,400
In una situazione di lutto per tutti
coloro che hanno potuto conoscere e

374

00:39:58,480 --> 00:39:59,960
apprezzare la Principessa Diana,
credo che la Regina dovrebbe accettare e

375

00:40:00,040 --> 00:40:01,520
riconoscere i sentimenti che tutti
stanno provando. Dovrebbe prenderli in

376

00:40:01,600 --> 00:40:03,080
considerazione, mostrare un po' di
umanità, e sciogliere il gelo che la

377

00:40:03,160 --> 00:40:04,640
famiglia reale sembra mostrare. Qualcuno
ha avanzato l'ipotesi che sia

378

00:40:04,720 --> 00:40:06,200
semplicemente un altro modo di elaborare
il dolore, ognuno di noi lo affronta in

379

00:40:06,280 --> 00:40:07,760
maniera diversa, ma considerate le
circostanze attuali sarebbe opportuno

380

00:40:07,840 --> 00:40:09,360
che---

381

00:40:21,280 --> 00:40:22,600
Sarai felice, ora.

382

00:40:25,840 --> 00:40:30,560
Ce l'hai fatta a sconvolgere me
... e questa famiglia, finalmente.

383

00:40:35,360 --> 00:40:36,600
Non era mia intenzione.

384

00:40:39,600 --> 00:40:40,480
Oh, ti prego.

385

00:40:44,000 --> 00:40:45,280
Guarda cos'hai scatenato.

386

00:40:47,120 --> 00:40:48,800
È una vera rivoluzione.

387

00:40:50,280 --> 00:40:51,240
Non dovrebbe esserlo.

388

00:40:53,000 --> 00:40:54,480
Ma dipingendomi come nemica---

389

00:40:56,440 --> 00:40:58,680
Non me personalmente,
ma ciò che rappresento...

390

00:40:59,840 --> 00:41:00,720
C'è soltanto una parola che mi viene in
mente per definire la Principessa Diana:

391

00:41:00,800 --> 00:41:01,720
insostituibile. La sua
sensibilità era davvero senza eguali.

392

00:41:01,800 --> 00:41:02,680
... Ecco allora che lo sembra.

393

00:41:05,640 --> 00:41:08,960
Non sono solo gli adulti a riempire di
fiori lo spazio davanti al cancello di

394

00:41:09,040 --> 00:41:12,360
Buckingham Palace, anche i bambini, ai
quali Diana donava sempre un sorriso, si

395

00:41:12,440 --> 00:41:15,760
affrettano a dare il loro piccolo
contributo al tappeto colorato che sta

396

00:41:15,840 --> 00:41:19,120
prendendo forma.

397

00:41:20,800 --> 00:41:22,280
Cercano di mostrare chi sono.

398

00:41:23,080 --> 00:41:23,920
Cosa provano.

399

00:41:26,520 --> 00:41:27,360
Di cos'hanno bisogno.

400

00:41:31,200 --> 00:41:32,840

So che sembra terribile.

401
00:41:33,600 --> 00:41:34,480
Ma non deve esserlo.

402
00:41:39,280 --> 00:41:42,400
Ci ha insegnato che cosa
significhi essere inglesi, dimostri...

403
00:41:46,520 --> 00:41:48,520
Che anche Lei è disposta a imparare.

404
00:42:17,440 --> 00:42:18,320
Eccoti.

405
00:42:25,760 --> 00:42:27,080
Domani andiamo a Londra.

406
00:42:28,240 --> 00:42:29,120
Cosa?

407
00:42:31,240 --> 00:42:32,120
Hai sentito bene.

408
00:43:15,240 --> 00:43:16,120
Dio salvi la Regina!

409
00:43:43,360 --> 00:43:44,760
Prego, Maestà, quando desidera.

410
00:43:46,040 --> 00:43:46,920
Cominciamo.

411
00:43:48,200 --> 00:43:52,080
Tra cinque, quattro, tre...

412

00:43:58,120 --> 00:44:03,200

Con la terribile notizia giunta domenica,
abbiamo visto il Regno Unito e il mondo

413

00:44:03,280 --> 00:44:08,360

intero ... sopraffatti da tristezza
e dolore ... per la morte di Diana.

414

00:44:09,960 --> 00:44:12,840

Tutti noi, a modo nostro,
cerchiamo di affrontarli.

415

00:44:14,040 --> 00:44:16,760

È difficile esprimere
questo senso di smarrimento,...

416

00:44:17,440 --> 00:44:19,480

Soprattutto perché lo shock è
accompagnato da un misto di sentimenti

417

00:44:19,560 --> 00:44:21,640

diversi.

418

00:44:23,280 --> 00:44:24,160

Incredulità,

419

00:44:25,800 --> 00:44:26,960

Incomprensione,

420

00:44:28,320 --> 00:44:29,200

Rabbia,

421

00:44:30,760 --> 00:44:32,880

E preoccupazione per chi resta.

422

00:44:37,760 --> 00:44:41,200

Tutti noi abbiamo provato
queste emozioni negli ultimi giorni.

423

00:44:45,120 --> 00:44:48,360
Quindi,... ciò che vi dirò ora, come Regina,
e in quanto nonna, verrà dal profondo del

424

00:44:48,440 --> 00:44:51,720
cuore.

425

00:44:55,040 --> 00:44:58,160
Prima di tutto, voglio
rendere omaggio io stessa a Diana.

426

00:45:00,040 --> 00:45:02,600
Era una donna eccezionale e intelligente.

427

00:45:03,680 --> 00:45:08,440
Sia nella gioia sia nel dolore, non ha
mai perso la voglia di sorridere e ridere,

428

00:45:09,240 --> 00:45:12,640
Né ha smesso di ispirarci con il
suo calore e la sua gentilezza.

429

00:45:16,040 --> 00:45:20,760
In questi giorni a Balmoral, abbiamo
cercato di aiutare William e Harry... ad

430

00:45:20,840 --> 00:45:25,600
affrontare la perdita devastante... che
loro, come tutti noi, hanno sofferto.

431

00:45:28,080 --> 00:45:30,880
Nessuno che l'abbia
conosciuta potrà dimenticarla.

432

00:45:31,440 --> 00:45:33,920
Milioni di persone che non l'hanno
conosciuta, ma sanno chi era, la

433

00:45:34,000 --> 00:45:36,520
ricorderanno.

434

00:45:37,760 --> 00:45:41,200
Ritengo che ci siano lezioni da trarre dal
suo modo di vivere e da questa commovente

435

00:45:41,280 --> 00:45:44,760
reazione alla sua morte.

436

00:45:45,680 --> 00:45:48,880
E condivido il desiderio
di onorare la sua memoria.

437

00:45:51,560 --> 00:45:54,200
I nostri pensieri vanno alla sua
famiglia,... e alle famiglie di coloro... che

438

00:45:54,280 --> 00:45:56,960
sono morti con lei,

439

00:45:57,720 --> 00:46:03,480
Mentre cercano di lenire il dolore, e di
affrontare il futuro senza i propri cari.

440

00:46:33,040 --> 00:46:34,640
Dio salvi la Regina!

441

00:46:36,040 --> 00:46:36,880
Non reagire.

442

00:46:37,960 --> 00:46:40,440
Occhi fissi in avanti... o a terra.

443

00:46:41,760 --> 00:46:44,000
Metti un piede davanti... all'altro.

444

00:46:46,120 --> 00:46:48,360
Un passo... dopo... l'altro.

445

00:46:52,600 --> 00:46:54,400
Perché piangono per una sconosciuta?

446

00:46:57,000 --> 00:46:58,320
Non piangono per lei.

447

00:46:59,920 --> 00:47:00,880
Piangono per voi.

448

00:47:16,080 --> 00:47:19,680
Spero che domani tutti noi, ovunque
saremo, esprimeremo insieme il dolore per

449

00:47:19,760 --> 00:47:23,400
la perdita di Diana,

450

00:47:24,040 --> 00:47:27,000
E gratitudine per la sua
seppur troppo breve vita.

451

00:47:29,040 --> 00:47:32,280
Sarà l'occasione per mostrare al mondo...
la nazione britannica unita nel dolore... e

452

00:47:32,360 --> 00:47:35,600
nel rispetto.

453

00:47:37,040 --> 00:47:42,480

Possano le vittime riposare in pace,
mentre ognuno di noi, ogni singola

454

00:47:42,560 --> 00:47:48,040

persona, ringrazi Dio per qualcuno... che
ha reso molte, molte persone... felici.

455

00:49:21,040 --> 00:49:23,480

IN MEMORIA DI VICTORIA STABLE 1955 - 2023

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.